

## 和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

### 法律小组委员会

第四十九届会议

第 819 次会议

2010 年 4 月 1 日，星期四

维也纳

主席：艾哈迈德·泰勒巴扎德先生（伊朗伊斯兰共和国）

下午 10 时 17 分宣布开会。

主席：各位尊敬的代表，女士们，先生们，早上好！我宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 819 次会议现在开始。

我首先希望向大家介绍一下今天上午的工作安排，我们将宣布全体会议结束，让议程项目工作组能够举行最后一次会议来通过报告，这就是 A/AC.105/C.2/2010/LEG/L.1 号文件。然后我们将重新召开全体会议，以便继续并结束对议程项目 12 的审议，就是各国在和平利用外层空间立法方面的意见交流，以便能够通过议程项目 12 工作组的报告。然后将通过[?立法小组?]的剩余部分，这就是 A/AC.105/C.2/L.279 号文件增编 3。大家对这个拟议的工作安排有什么问题或者意见？

没有。

各位尊敬的代表，我现在宣布全体会议休会。这样，议程项目 12 工作组能够进行最后会议，并通过 A/AC.105/C.2/2010/LEG/L.1 号文件中的报告。我们将再次举行全体会议，以便继续并结束我们对议程项目 12 的审议，这就是关于和平利用外层空间的国家立法的一般性意见交换，是否有任何意见或反对？

没人反对，那么，就这样决定了。

我中止全体会议，让议程项目 12 工作组举行其最后会议并通过报告，然后我们将重新举行会议。

我现在请秘书处发言。

[? ……?]先生（秘书处）：谢谢主席！

议程项目 12 工作组开会，将在 10-15 分钟后

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.10-53484 (C)



复会,我希望提醒各国代表团注意文件……(断开,马上有一个人说话)

主席刚才所说的 L.1 号文件,是工作组主席的报告,代表们可以阅读这份报告,然后我们再开工作组的会议。同时我想请代表们注意我们报告的最后一部分,法律小组委员会报告的最后一部分,也就是 L.279/Add.3 号文件的内容,今天上午已经把这份文件所有原文文本散发到代表们的文件箱里了,议程项目 12 工作组过 10 到 15 分钟后开会。

主席:各位代表,在提交报告之前,请秘书来做一个解释。

[?…?]先生(秘书处):谢谢主席!

我们得再等会儿,等议程项目 12 工作组开完会。这样,主席和秘书进行了一次商议,我们想继续来通过报告。我们一段一段地过 L.279/Add.3 号文件,但是只通过第六部分,也就是审查并可能修订关于在外空使用[?……?]合同里面(19 分 23 秒)的原则;和第七部分研究和审查有关《移动设备国际权益公约空间资产特有事项议定书草案》的进展情况;以及报告最后一部分,也就是第 11 部分,向外空委提交关于拟由法律小组委员会第五十届会议审议的新议程项目的提案,然后我们中止我们的工作,让议程项目 12 工作组通过它的报告。然后我们再讨论 Add.3 号文件最后一部分,这就是第 10 部分,国家立法方面的信息交流。

主席:谢谢秘书所做的解释。

是不是每个代表团都收到了这部分报告草稿?当然,大家应当都收到了,我们现在逐段来通过 A/AC.105/C.2/L.279/Add.3。

第 1 段,没有意见的话,通过。第 2 段,没有意见的话,通过。第 3 段,没有人反对的话,通过。第 4 段,没有意见的话,通过。第 5 段,没有意见,

通过。第 6 段。

哥伦比亚代表,请尊敬的哥伦比亚代表发言。

Jorge Ojeda Bueno 先生(哥伦比亚):早上好,主席!

谢谢!

第 6 段,我们是讨论到第 6 段了吧,我现在看的是西文本。(换了一个人翻译)

一种意见认为,后面我想加上这样一段话:[?特别考虑到发展中国家的情况……?]

这段应该说:应该有更多的国家能够受益于这种扩大,对此做发言的代表团,谈了很多有关的好处,如果对于消费者有附带好处的话,我想有关的代表团已经表明,特别是要考虑发展中国家。

主席:还有什么其他意见?

中国。请中国代表发言。

Yu Xu 先生(中国):(英文)。

主席:谢谢中国代表。

我请秘书来发言,来给我们解释一下。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席!

中国代表所谈的这一问题正是来自于那些代表团提出的问题,这实际上完全反映了那些代表团提出的意见。

谢谢秘书处的解释!还有什么其他意见吗?

因此,第六段就通过了。第 7 段,没意见,通过。第 8 段,没意见,通过。第 9 段,没人反对,通过。第 10 段,没意见,通过。第 11 段,没意见,通过。第 12 段,当然,没意见,通过。第 13 段,通过。第 14 段,没意见,通过。第 15 段,

没人反对，通过。第 16 段。

哥伦比亚，请哥伦比亚代表发言。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：谢谢主席！

对不起，我犯了一个错误，我上次发言时犯了一个错误。实际上，我们本来想提点建议，几个代表团所提的有关定义的问题涉及我们。小组委员会满意地注意到，这个[?.....?](对)外空的定义比较满意，由于我国代表团对于外空服务的定义有一些问题，我们把它放到一个大背景下，虽然这里并没有具体地谈，但是我真的认为，我们这里可以加上一句话，说：“仍然有一些法律定义还没有最后予以精确的确定，比如说，小组委员会注意到了有一些定义还需要进一步的工作，进一步的处理。”

我不知道其他代表团是否同意我的意见，但是我们确实认为，现在的定义足够准确和精确。

主席：谢谢哥伦比亚代表。

还有什么其他意见？

请秘书来发言。来跟我们建议加上哪句话以反映你的意见。

美国。美国代表请发言。

**Samuel McDonald** 先生（美国）：谢谢主席！

主席，有关第 16 段，这一段讲的是整个小组委员会满意地注意到私法协指导委员会所取得的进展，我不完全清楚哥伦比亚同事的建议是否反映了小组委员会的看法，因此我认为，为了尽可能地把结果弄得准确，也许他的意见可以放到另外一段当中，因为第 16 段讲的是小组委员会共同的想法，这里引入的是一个新概念，但是我又不太肯定这个新概念是否所有其他代表团都赞同，为了推动我们工作的进展，我们可以搞一个小段来反应哥伦比亚

的意见。

主席：谢谢！谢谢美国代表的发言。

请秘书来发言。他们想做一点说明。

哥伦比亚代表，如果你有什么建议的话，能否把它写下来，然后把它交给秘书处呢？

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。

我认为，为了达到协商一致，我们只想说，我们同意美国代表的意见，也许我们应该在这后面再加上一段，我们会把这一段的文字写下来交给秘书处，谢谢！

主席：好。谢谢哥伦比亚代表！

因此，我们现在就来看第 17 段。当然，第 16 段通过了，现在我们来看第 17 段。没意见，通过。第 18 段。

大韩民国的代表要求发言，请你发言。

**Won-hwa Park** 先生（大韩民国）：谢谢主席！我漏掉了第 17 段的一些问题，我能否再回过头来谈第 17 段？谢谢。

第 17 段讲的是政府专家委员会第三届会议，在第一行讲的是这次会议，第三行统法社的另外一次会议，在第五行，我们说[?.....?]。从第四行开始，第二次会议是 2003 年在罗马举行的，而我们说政府专家会议第三次会议在 2009 年 12 月举行。这里谈的是两个委员会，一个是政府专家委员会，还有统法社第三次会议。我对这两个委员会的组织不太了解，但是我认为，好像这里的“2003 年”日期不对，当然，也许我错了，你能否解释一下。

主席：谢谢韩国代表！现在请秘书给我们说明一下。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席!秘书处会做进一步的澄清。在我们谈这个指导委员会的时候,我们总是说是指导委员会。在我们谈政府专家委员会的时候,在政府专家委员会在某个段落第一次出现的时候,我们会说是“政府专家委员会”,如果在同一个段落再次出现,我们只说是“委员会(committee)”,这是文件起草的标准,我们一直都用这个标准,谢谢主席。

主席:谢谢秘书处的说明。还有什么意见吗?

那么,第17段通过。

大韩民国代表。

Won-hwa Park先生(大韩民国):谢谢主席,这是不是说,政府专家委员会第三次会议是2003年在罗马举行的会议?

[?主席:?]我认为不是这样的,情况不是这样的。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席!秘书处想这样解释。第17段第二句这样说:“委员会审查了空间资产议定书草案案文,这个案文是在2003年12月15日至19日在罗马举行的第二届会议通过的,因此“consider at”将会代替“restarting from”。谢谢主席。

主席:有什么意见?对第17段没意见了,那么就通过。现在来看第18段,没意见,通过。第19段,没意见,通过。第20段,没意见,通过。第21段,通过。第22段。

大韩民国代表请发言。

Won-hwa Park先生(大韩民国):谢谢主席。我认为这是一个小的技术问题,技术错误。在第四行,代表团表示了这个观点,——是在第22段吗?是。第四行。

主席:现在我请秘书处来发言。

[?……?]先生(秘书处):谢谢主席。这实际上是文字起草的标准,我们在所有的文件当中都用这个标准。我们以前用了不同的表达法,也许这就是为什么大韩民国的代表不太明白这个问题。现在文字起草的标准是,如果其他代表团还表达了其他观点的话,那么,按照目前的标准就说,该代表团还认为,也有同样的意见。

主席:哥伦比亚代表。

Jorge Ojeda Bueno先生(哥伦比亚):谢谢主席。

很遗憾,我要求发言。我不知道大韩民国同事的意见是否正确,我仍然不太明白,没看懂前面的那句话。也就是谈到了5月在巴黎举行的第二次会议,去年在巴黎举行的第二次会议,后来第17段又说12月15日至19日举行的第二次会议,也许我们在起草方面还需要做额外的工作,因为这里又出现了同样的错误。在说“委员会”的时候,我们指的是一个具体的委员会,这里讲的又是指导委员会第二次会议,也就是2009年5月的会议,后来它又说“[?委员会审查了空间资产议定书的草案第二次会议?]”,那么,我就想问这个“委员会”举行了多少次“第二次会议”呀。第二次会议,一次是在2003年,一次是在2009年。我不知道我们是指上面的“指导委员会”,还是下面的“专家委员会”。

也许我们要对案文进行重新编写,谢谢。

主席:我感谢哥伦比亚代表的发言。

我现在请秘书处做一个说明。

[?……?]先生(秘书处):抱歉,非常抱歉,让大家等了一会儿,但是我要与我的助手协商一下。

这里指的是“指导委员会”，而政府专家组是，在这一段中第一次提到的“政府专家工作组”，然后就说是“委员会”，这两个机构都有它们自己的工作，主席先生，在做了这个解释之后，希望大家能够理解。

主席：谢谢秘书处所做的解释。没有意见，我们就通过了这一段（第 22 段）。我们现在看第 23 段，没有意见。我们看第 24 段，没有反对意见，那么就通过了。现在看第 25 段，没有反对意见，那么就通过了。现在看第 26 段，没有反对意见，通过。现在看第 27 段，通过。第 28 段，通过。现在是第 29 段，通过。哥伦比亚代表。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：谢谢。对不起，我打断了主席你的讲话。

我国代表团和其他代表团在非正式磋商时曾经表示，也许，如果联合国的其他法律委员会，如[?外法委员会?]在这问题上可以发表他们的意见，也许我们可以增加一个段落，说：“我们的工作也得到了其他联合国法律委员会工作的补充”。

主席：感谢哥伦比亚代表的发言。

现在我请秘书处来解释一下尊敬的哥伦比亚代表所做的发言。

[?……?]先生（秘书处）：谢谢主席！我想告知各代表团，正像上午所商定的那样，我们暂时不讨论第 30 至第 40 段，等到议程项目 12 工作组会议结束之后再回来讨论，我们在通过了议程项目 12 工作组的报告之后，我们再回到 L.1，到时我们再讨论哥伦比亚代表团的意见。到时候哥伦比亚代表团会向秘书处提交相关的案文。

主席：感谢秘书处的解释。我们现在先来看第 41 段。没有反对意见，通过了。第 42 段，没有反对意见，通过。第 43 段，没有反对意见，通过。

第 44 段，对这一段没有反对意见，通过。第 45 段，没有反对意见，通过。第 46 段，第 47 段，第 48 段，没有反对意见，通过。第 49 段，没有反对意见，第 49 段通过。第 50 段，没有反对意见，通过。第 51 段，没有反对意见，通过。第 52 段，

主席：尊敬的哥伦比亚代表，我请你发言。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：对不起，主席先生，再次表示感谢！我们认为第 51 段 A 小段，对不起，是 E 小段涉及到拟定一项国际空间法的适当性，是否能够在里面加上哥伦比亚，哥伦比亚也提出了这个事项，谢谢。

主席：可以。秘书处会增补这个名字。第 52 段，没有反对意见。第 53 段，没有反对意见，通过。

各位尊敬的代表，我现在就宣布全体会议中止。这样，议程项目 12 工作组将能够举行最后会议，来通过它的报告。

上午 11 时 14 分会议暂停。

上午 11 时 15 分议程项目 12 工作组会议开会。

主席：女生们、先生们，“和平利用外层空间国家立法”议程项目 12 工作组最后会议举行，我们今天上午散发了工作组文件，C.2/2010/LEG/L.1 号文件，各国代表团是否已经收到了这份文件？

所以，各国代表团，我们现在来逐段通过工作组报告。

大家已经收到了这份文件，我们现在来看第 1 段。如果没有反对意见的话，这一段就通过了。第 2 段，只缺了日期，没有反对意见，这一段就通过了。第 3 段，这一段通过了。第 4 段，没人反对，这一段也通过了。第 5 段，没有反对意见，这一段

通过了。第 6 段，我没有看见有人反对，这一段通过了。第 7 段，我看到没人反对，这一段通过了。第 8 段，没有反对意见，这一段通过了。第 9 段，没有反对意见，这一段就通过了。第 10 段，没有人反对，这一段通过了。第 11 段，我没有看见任何人反对，这一段就通过了。第 12 段，没有人反对，通过。第 13 段，没有人反对，第 13 段通过。第 14 段，没有人反对，第 14 段通过。第 15 段，没有人反对，第 15 段通过。第 16 段，中国代表。

**Yu Xu** 先生（中国）：（英文）。

主席：女士们、先生们，有没有其他代表要对这个建议发表评论？

现在这句话改成[?.....?]，那就是在中间这儿“我注意到各国为规范其国家发生的赔偿责任所采取的各种做法，其中一些国家在本国立法中为赔偿责任限制规定了空间物体运行方的限额”，看大家能不能接受？

我看有没有人反对。没有。在做出这一项修改之后，可以通过第 16 段。接着来看第 17 段，哥伦比亚代表请发言。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：谢谢主席。

关于权利，本代表团持这样的观点：就是，“也应当包括联合国的其他几个[?.....?]，我不知道是不是能在这儿，显然，我们是一个独立自主的小组委员会，在这个小组委员会内进行工作，第五行，“空间活动转移的法律方面和商业方面”，在谈到商业法的时候，也应该把其他几个包括进来。

我在这儿只是把工作组对这个问题的讨论进行总结而已。有不只一两个代表表明，我们不光是讨论所有权转让方面的私法和商法内容，我们只是说到授权程序、监管规定等内容，而且在讨论中我

们专门把这些内容回避了。

主席，为了写得更明确，就像刚才你所说的，我这儿用的是西文，就是在“转移空间活动”这个短语里，应该是第六或第七行吧，我想再加上一项内容，也就是，它是联合国贸易产权事务部门的权限或者职能，你刚才已经显示过了，要排除这些内容。我想加上这样的短语，加上一个短语的话，会使意思更为明确。

主席：感谢你的评议意见和提出的想法。在工作组里我们可以考虑外贸委员会和其他联合国机构的工作范围可能会受到空间活动权利转让的影响，但是我要强调，我们这儿只是做一个总结，把我们进行过的讨论做一个总结而已，今年我们并没有讨论这个问题。我们注意到了你的意见，可以在明年工作会议上提出这一点，就是工作组如果觉得有这个必要或者是觉得这样做有用的话，但是我们今年并没有讨论。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生（哥伦比亚）：谢谢主席！我想即使许多代表团，或者你没有做出明确的答复，但工作组的确讨论过这一点。正像你所说的，就是专门要排除这一类问题，在本工作组中要把它排除在外，不光是我国代表团，还有许多代表团，都知道这一点，我们知道这些组织的职能或者权限，我与好几个律师交谈过，我想好几个同事都是律师，他们谈到习惯法，就是法律起源，因此，这里的问题在本工作组应当变成一种习惯，在现在或者是在将来。就像你所说的，这一点，虽然没有强调，但是如你所说，我们故意把它排除在工作组的工作之外，但是我想加上这句话，于我们没有什么不便之处，正像我所说的，这些私法和商法内容，是联合国其他机构权限内的工作。

主席：谢谢！我注意到你的意见。

请中国代表发言。

Yu Xu 先生 ( 中国 ) : ( 英文 ) 。

主席 : 谢谢你提出的意见 ! 让我跟秘书稍微商量一下。

Jorge Ojeda Bueno 先生 ( 哥伦比亚 ) : 现在 , 这句话改成 : “ 工作组关切的是空间物体 [ ? 运营上的磁力 ? ] 改变对空间法的影响 ” , 而不是 [ ? ..... ? ] , 在这儿 , 我想请你专门澄清一下 , 你当时说的是 “ 私法和商法方面 ” 还是 “ 私法和商业方面 ” ? 还是这样 ? 就是我们在这次工作组会议上不讨论私法和商法这些方面 , 关于这一点 , 需先得到你的确认。

而这儿 , 我们说的是 , 把它改成 “ 此类改变涉及私法或商法方面 ” , 不是说 “ [ ? 空间活动的转移 ? ] ” , 整句话怎么念 ? —— “ 工作组关切的是空间物体运营上的此类改变对于国际法的影响 ” , 而不是 “ 此类改变所涉及的私法和商法方面 ” , “ 工作组所关切的是空间物体运营上的此类改变对国际法的影响 , 而不是此类改变所涉及的私法和商法方面 ” 。

主席 : 中国代表表示同意。哥伦比亚代表也能够接受。谢谢。谢谢你们的意见 !

谢谢你做出的澄清。

在做出上述修改之后 , 我想可以通过报告第 17 段。第 18 段 , 包括另外两个新增加的议程项目 , 没有人反对 , 第 18 段通过。下面来看我们报告 “ 新的结构 ” , 也就是第 19 段。这儿基本反映出来的是会议室文件 16 号的内容 , 没有什么反对意见 , 第 19 段通过。下面看第 20 段 , 没有人反对 , 通过。第 21 段 , 也就是关于附件一的讨论。讨论在这儿得到了反映。好 , 没有人反对 , 通过。下面看第 22 段 , 会议室文件 12 号的讨论情况。没有人反对 , 这段通过。第 22 段通过。

各位代表 , 现在工作组报告的每一段都得到了

通过。那么 , 整个报告在经过修改之后能不能通过 ? 我看见没有人反对 , 报告现在整体得到通过。

谢谢大家的合作。谢谢大家积极参加工作组的工作 , 感谢大家的发言。明年我们继续开展工作 , 我也希望我们都能够利用闭会这段时间 , 因为秘书处和主席在明年开会之前还有些工作要做 , 就是要搞出最后的报告草案来。

我想提醒大家提交国家立法措施方面的信息 , 这涉及到授权、控制、监督等方面的立法内容 , 希望把这些意见交给秘书处。在发表上述意见之后 , 我宣布议程项目 12 工作组会议结束。

上午 11 时 38 分议程项目 12 工作组会议结束。

上午 11 时 41 分全体会议开会。

主席 : 各位代表 ,

现在我重开和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 819 次会议 , 现在我希望继续并且完成对议程项目 12 的审议。也就是有关和平探索及利用外层空间国家立法一般性意见交换 , 以便通过该工作组的报告。

我想请议程项目 12 工作组主席 , 也就是奥地利的 Mabo 女士来发言 , 请她向小组委员会提交并且介绍工作组报告。

Mabo 女士 ( 议程项目 12 工作组主席 ) : 主席 , 各位代表 , 我非常高兴地向各位通报有关议程项目 12 , 也就是和平探索及利用外层空间的国家立法工作组在法律小组委员会本届会议期间的工作非常富有成效 , 工作组在会议期间举行了六次会议 , 为它在 2011 年的工作奠定了很好的基础 , 工作组在今年的会议上商定了今后有关多年期工作计划的方法 , 包括商定了在闭会期间编写它的最后报告草案 , 以便由 2011 年工作组审议和最后通过。

刚刚由工作组成员通过的报告载于 A/AC.105/C.2/2010/LEG/L.1 号文件当中，这份文件经过了修改，我非常高兴地把报告提交给小组委员会供小组委员会处理。谢谢主席！

主席：谢谢 Mabo 女士，谢谢你给我们提交的这份报告。

各位尊敬的代表，现在我想来通过载于 A/AC.105/C.2/2010/LEG/L.1 号文件当中议程项目 12 工作组的报告。该报告已经得到了修改，我能否认为，小组委员会能够核准议程项目 12 工作组的报告，就是修改之后的该工作组的报告。本小组会可以核准 [ ?.....? ]。

因此，修改之后的有关议程项目 12 工作组的报告就通过和核准了。

现在我们已经结束了对议程项目 12 的审议，也就是各国和平探索及利用外层空间国家立法的一般性意见交换。

各位尊敬的代表，我现在希望继续通过法律小组委员会的报告。现在我们继续逐段地来通过这个报告，也就是第四部分，载于文件 [ ?A/AC.105/C.2N279@3? ]，也就是剩下的这些段落，[ ?第 13 至第 14 段? ]。现在我请秘书为我们做更多的说明。

没有说明。

那么我们现在来看 [ ?第 13 段? ]，第 30 段，第 30 段。有什么意见？那么第 30 段通过了。第 31 段，没意见，那么这一段通过。第 32 段，没意见，通过。第 33 段。

中国代表请发言。

Yu Xu 先生 ( 中国 ) : ( 英文 )

主席：谢谢中国代表。谢谢你提的这一建议。

还有其他意见没有？

通过。

第 34 段，没意见，通过。第 35 段，没意见，通过。第 36 段，没意见，通过。第 37 段，没意见，通过。第 38 段，没人反对，通过。第 39 段，没意见，通过。第 40 段，40 段，没意见，通过。

各位代表，哥伦比亚代表，你有什么意见，有什么建议吗？

Jorge Ojeda Bueno 先生 ( 哥伦比亚 ) : 对不起，在这个补编当中，有一些代表团表示了这样的看法，也就是说，有必要界定“特别的外空服务”，这样可能导致产生有约束力的法律规范或者是标准。我要向诸位提出建议的第一个段落。第二个建议呢，就是几个代表团，或者是某些代表团，有一些代表团说，联合国的其他机构参与审议了法律问题，比如说，贸法委，或者是世贸组织，这些组织也应该为统法社在这个问题上和其他与外空相关的工作做出贡献，谢谢主席。

主席：谢谢哥伦比亚代表。请秘书来发言。哥伦比亚代表，你能否把这个耳麦交给秘书处？

各位代表对这一段还有什么其他意见？

Vladimir Kopal 先生 ( 捷克共和国 ) : 谢谢主席。主席，在审议这些建议之前，我们还要考虑我们现在的任务，就是通过小组委员会的报告。该报告必须要反映我们已经在本小组委员会会议期间进行的讨论，没有时间再来处理在本届小组委员会会议期间没有讨论过的内容。我们现在必须通过我们的报告，这一直是本小组委员会的工作惯例。我认为，这个惯例也是非常好的惯例，我们应该保持这一惯例。非常感谢！

主席：谢谢捷克共和国代表，现在请大韩民国代表发言。



**Won-hwa Park** 先生 ( 大韩民国 ) : 谢谢主席 ! 我非常同意捷克共和国的意见。谢谢。

主席 : 谢谢大韩民国代表的发言。

哥伦比亚代表请发言。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生 ( 哥伦比亚 ) : 谢谢 , 谢谢主席。也要感谢 **Kopal** 教授 , 还要感谢韩国的同事。还要感谢那些代表 , 就是说现在没必要把没讨论的内容加进去 , 我认为本代表团和其他代表团都有权把自己的关切放到报告当中 , 尤其这些问题在会议期间得到了讨论。我想我们这里谈的一些新的想法、新的内容没被讨论过 , 确实这些内容在会议期间是讨论过的。如果某些代表团没有参加有关内容的讨论 , 我不能够承担责任 , 但确实反映过。这并不是什么新的想法 , **Kopal** 教授这个想法表达出来 , 我国代表团和其他代表团希望这些内容能够反映到报告当中 , 就像纳入到报告当中的其他内容一样 , 把有关内容也包括到报告当中 , 谢谢。

主席 : 谢谢哥伦比亚代表。

还有什么其他意见吗 ?

还有没有其他代表团要发言 ?

谁想就这两个段落要发表意见 ? 这两个建议是哥伦比亚代表提出的。

大韩民国代表。

**Won-hwa Park** 先生 ( 大韩民国 ) : 虽然我不是强烈反对把一两段放到报告当中 , 如果我们希望报告当中把来自一两个代表团的意见加进去 , 我想我们可以结束我们的工作。正如捷克代表所说的 , 本小组委员会的惯例就是形成一种建设性气氛 , 并且最终开展建设性工作。在韩国 , 我们也提了一些建议 , 但是我们理解这些建议并没有反映到报告当中 , 我们是理解的 , 这主要是为了合作 , 并且也是

为了让我们的报告非常精炼 , 这样 , 我们认为我们的有关建议不是那么重要的时候 , 我们就不坚持了。我们就是有这样的立场 , 把它放过去 , 除非有关的意见和我们国家的利益密切相关 , 并且非常重要。如果不是这样的话 , 我们可以比较谦卑 , 以便我们的会议开得具有建设性。谢谢。

主席 : 谢谢大韩民国代表。

委内瑞拉代表请发言。

**Roberto Becerra** 先生 ( 委内瑞拉 ) : 谢谢主席。我认为我们在这儿做的 , 只是推迟我们的结论。哥伦比亚代表提出了一个建议 , 这个建议并不是什么新建议 , 是我们在这儿讨论过的 , 它和其他代表团希望把它反映到我们报告当中 , 我们不要再浪费时间了 , 我们的工作已经完成了 , 我们应该考虑哥伦比亚的要求 , 然后完成本小组委员会的工作。我认为我们现在毫无必要地来延长、推迟我们的进程。我想我能理解你的看法 , 但是我认为不只一个代表团希望把它包括进来 , 因此这里讲得是正确的 , 我们是否能够继续进行我们的工作。谢谢。

主席 : 谢谢委内瑞拉代表的发言。还有什么其他意见吗 ?

美国代表请发言。

**Samuel McDonald** 先生 ( 美国 ) : 谢谢主席。主席 , 我和韩国代表有同样的看法 , 但是为了推进工作的进展 , 我还想做一点补充。我想请你来重复一下所建议的两个段落 , 这两段建议给它放到报告什么位置中 , 如果我们要通过这两个段落的话 ? 谢谢。

主席 : 谢谢美国代表。

我们这里拿到了用西文写的建议 , 我请哥伦比亚代表尽可能用比较慢的速度给我们用西文读一下他的这两个建议。

**Jorge Ojeda Bueno** 先生 ( 哥伦比亚 ) : 谢谢主席。在我再次宣读这个建议之前,我想说,本代表团还有一些其他拉美集团的代表团,就像拉美组协调人员指出的那样,我们了解本小组委员会的程序。

对我们来说并不是新的东西,如果一些代表团不想放弃他们关切的事项,希望在报告中反映他们关切的事项。我已经说过,一些代表团已经表示了这些想法,这并不是我国代表团的意见,希望这能用西班牙文翻译出来。

我想一些代表团表示了他们的想法,认为有必要来确定所提供的服务的明确定义,就是“在空间提供服务”的明确定义,而这可以变成有约束力的规则。这是第一段。

第二段是这样说的。“一些代表团表示,负责法律事务的其他联合国实体,诸如贸易法委员会和世界贸易组织可以为[ ?听不出? ]的工作做出贡献。在这些领域和其他与外空相关的领域中,为这些工作做出贡献。”谢谢主席。

主席:谢谢哥伦比亚代表。

你想把这一段放在这个报告的哪一部分?

我现在请秘书处发言。

[?……?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席,这是第七部分。

主席:我想问一下秘书处想把这一段放在什么地方,体现在什么地方。

[?……?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席。是放在第七点里,我们不反对前面各位代表所发表的意见在这里得到反映。应该放在第七点里,或者是放在最后,没关系。第七个项目里。

主席:我现在请秘书处发言。

[?……?] 先生 ( 秘书处 ) : 谢谢主席。秘书处建议这两个段落如果通过的话,可以插入第 27 段之后,这是第 27 段之二和之三,谢谢。

主席:谢谢秘书处的解释。

大家对这两段还有什么意见?

如果没有意见的话,就这样通过了。

各位尊敬的代表,我们已经通过了 A/AC.105/C.2/L.279/Add.3 中所包含的报告。

这样,我们已经通过了报告的所有部分。

我能否认为法律小组委员会现在要通过经修改的所有的报告?

如果没有反对意见的话,就这样决定了。

各位尊敬的代表,女士们,先生们,在宣布小组委员会本次会议闭幕之前,我想借此机会衷心感谢各位向我提供的支持以及显示的积极合作精神,使我们在过去的两周里很好地享受了我们的工作。我们的工作和工作安排具有很强的挑战性,但是在我们的会议厅中显示出来的合作精神有效地协助我们实现了我们的目标,并成功地完成了我们的任务。法律小组委员会成功完成了本届会议的任务,我期望能够在小组委员会的下届第五十届会议上与大家再次合作。

各位尊敬的代表,女士们,先生们,我现在宣布和平利用外层空间法律小组委员会第四十九届会议第 819 次会议结束。谢谢各位。

( 鼓掌 )

中午 12 时 09 分散会。